



## **PROGRAMA DE LA 12A FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA**

### **Dijous 5 de Novembre**

De 10.00 h a 19.00 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Obertura de la Llotja professional.

La Llotja és l'espai vertebrador dels intercanvis professionals i artístics d'una fira. La Llotja de la Fira Mediterrània guanya enguany centricitat urbanística i s'ubica per primer cop en la plaça Porxada. Aquí els delegats de les diferents empreses, institucions i associacions es troben amb els artistes, els grups i les companyies per establir contactes que puguin acabar fructificant en negocis. L'espai compta amb diferents estands d'exhibició, espai per a presentacions i servei permanent de cafès, tes i infusions.

Horaris:

De dijous 5 a diumenge 8 de novembre: de 10.00 h a 19.00 h.

10.00 h. Auditori Caixa Manresa. Jornada professional: 'Tradició i modernitat'.  
TRADICIÓ I MODERNITAT

La Fira Mediterrània de Manresa és molt més que una successió de concerts i actuacions. Les activitats professionals hi tenen un sentit especial en tant que mercat interdisciplinari que posa en contacte programadors i artistes-creadors. Al voltant de la figura de l'artista convidat d'enguany, el polifacètic Carles Santos, s'ha articulat una jornada de formació de dos dies de durada en la qual participaran destacades personalitats dels àmbits de les arts escèniques, el pensament, la música i les xarxes artístiques internacionals. El tema de treball versarà sobre si tradició i modernitat, arrels i contemporaneïtat, són conceptes antagònics o realment es retroalimenten.

Inaugura la jornada el mateix Carles Santos.

Es lliurarà certificat d'assistència.

Horaris de dijous.

Matí: de 10.00 h a 12.30 h – Presentació Carles Santos i bloc de Pensament

12.00 h – Pausa cafè

de 12.30 h a 14.00 h - Circ

Tarda: de 16.00 h a 18.00 h – Música

Jornada copresentada per la Fira Mediterrània de Manresa, l'Oficina de Difusió Artística de la Diputació de Barcelona i KRTU, amb la col·laboració de la Diputació de Tarragona i de l'Associació de Professionals de la Gestió Cultural de Catalunya.

Activitat amb inscripció prèvia: [jornades@firamediterrania.cat](mailto:jornades@firamediterrania.cat)

18.30 h. Auditori Caixa Manresa. Ruta visita a les exposicions de la Fira 2009. Instruments de la Mediterrània.

La Fira Mediterrània presenta entre les seves propostes artístiques i de dinamització un seguit d'exposicions, que sovint han quedat diluïdes en el programa. Enguany, acompanyats musicalment, les visitarem en la primera jornada del certamen.

Comencem amb la mostra 'Instruments de la Mediterrània', una exposició que ens presenta el coneixement musical compartit per diferents cultures a l'entorn d'un mar. Els instruments en són testimonis i alhora objectes generadors d'una diversitat musical absolutament rica. Una col·lecció magnífica.

Presentada per Caixa Manresa.

19.00 h. Kursaal / Sala Petita. La patacada: *La disputa de l'ase*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

### **Una visita a l'Edat mitjana**

**Catalunya.** Basat en l'obra homònima escrita pel mallorquí Anselm Turmeda el 1418, *La disputa de l'ase* es pot resumir com un espectacle musical plantejat com una visita actualitzada a l'Edat mitjana. Un text prohibit en el seu temps per la Inquisició, en prosa i vers, adaptat i traduït per Laia Noguera, en el qual es refuta la superioritat de l'home sobre les bèsties. Dos actors, una cantant i cinc músics donen vida a aquesta iniciativa que compta amb una partitura composta expressament amb melodies que beuen de la música popular de cinc-cents anys enrere.

19.00 h. Auditori Caixa Manresa. Mapasonor: Presentació del document pedagògic 'Música a Mallorca i Menorca', el tercer del projecte 'Oïdes Mediterrànies'.

L'Associació Mapasonor va completant any rere any la seva maleta pedagògica adreçada a professores i professors que desitgin usar les músiques mediterrànies com una eina d'integració dels infants d'altres cultures.

19.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Exposicions.

Ruta visita a les exposicions de la Fira: inauguració de l'exposició 'Les veus de la Mediterrània'. Si en la mostra anterior abordàvem múltiples instruments, en aquesta emprenem un viatge cap al primer d'ells: la veu. Una mirada cap a la pluralitat de les veus i els cants de la Mediterrània actual com a expressió cultural dels pobles, i alhora una eina per afavorir i contribuir als valors impagables de l'entesa, l'equitat i la pau.

Estrena absoluta.

Copresentada pel Museu de la Mediterrània, el Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, la Biblioteca del Casino de Manresa i la Fira Mediterrània de Manresa.

19.00 h. ITINERANT. De la Plana de l'Om al Kursaal. Le Bus Rouge. Música. ESTRENA A L'ESTAT

### **Al voltant d'un oboè**

**Occitània.** Le Bus Rouge és una formació lionesa de deu músics reunida al voltant d'un oboè del Llenguadoc. Una fanfara que es pot adaptar al carrer o a l'escenari, integrada dins la tradició del sud d'Europa, que ventila l'anciana i nostàlgica sonoritat de l'instrument protagonista amb saxofons, clarinets i el retruc de les percussions. El resultat és un repertori que parteix del territori de Roine-Alps, per agafar tonalitats llatines tot travessant Niça, Itàlia i Catalunya.

19.30 h. Passeig Pere III. Ruta visita guiada a les exposicions de la Fira. Bestiari Festiu europeu (1870-1970).

Aquesta mostra presenta un conjunt de cent fotografies en blanc i negre pacientment compilades pel vilanoví Ramon Saumell. Un viatge meravellós per les festes populars de diverses localitats europees, que ens permet descobrir dracs, cucaferes, àligues i cavallets així com també altres carcasses zoomòrfiques poc habituals, com camells, cérvols o óssos. Les fotografies, moltes d'elles inèdites a casa nostra, ofereixen una

visió panoràmica de la fauna fantàstica i de les bèsties totèmiques del Principat, la Catalunya Nord, el País Valencià, Occitània, Bèlgica, Holanda, Itàlia, Alemanya i Anglaterra, entre d'altres territoris.

Producció: Casa de la Festa de Tarragona, amb el patrocini de Festes.org i Comercial Brescolí.

Tot seguit, copa de benvinguda a la Fira oferta pel Consell regulador dels vins Denominació Origen Pla de Bages.

20.00 h. Kursaal / Sala Gran. Carles Santos + Jordi Molina Sextet de Tenores: Espectacle inaugural. Música. ARTISTA CONVIDAT. TRADICIÓ I MODERNITAT. COPRODUCCIÓ DE LA FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA I AMUNT PRODUCCIONS. ESTRENA ABSOLUTA. 12 €

#### **Sis tenores i un senyor**

**Països Catalans.** El polifacètic Carles Santos és l'artista convidat d'aquesta edició i l'encarregat de donar el tret de sortida de la Fira. Per al concert inaugural, Santos proposa una aliança musical amb sis tenores. El geni interpretatiu del músic valencià s'uneix amb el nou projecte de Jordi Molina: una formació estable formada pels millors i més prestigiosos tenoristes, amb la finalitat comuna de cercar noves fórmules i redescobrir camins inexplorats que enriqueixin el peculiar so d'aquest instrument, introduït a la cobla prop de cent-cinquanta anys enrere pel mestre empordanès Pep Ventura.

21.00 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: *Inauguració de l'Espai Compartir Dóna Gustet*. Multidisciplinari. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

#### **Transmissió multidisciplinària**

**Països Catalans.** Compartir Dóna Gustet (CDG) és un projecte col·lectiu que treballa des de diferents disciplines per la cultura popular de transmissió directa. D'aquesta manera, durant les quatre jornades de la Fira s'obrirà un espai en el qual es mostraran els materials de vídeo, fotografia i obra gràfica creats aquest any. Performances pictòriques, xerrades i un concert únic i irrepetible, centrat en el disc de la banda d'en Marquet, en el que es reinterpretaran peces tradicionals respectant la melodia original, però amb lletres adaptades a la vida actual.

Obert al matí d'11.00 h a 14.00 h i a la tarda, divendres i dissabte, de 16.00 h a 22.00 h, i diumenge, de 16.00 h a 19.00 h.

21.30 h. Kursaal. Recepció als professionals, artistes i expositors de la 12a Fira Mediterrània de Manresa.

Amb la col·laboració del Consell Regulador de Vins Denominació d'Origen Pla de Bages.

21.30 h. Teatre Conservatori. La guapa teatre: *Sopar de Nadal*. Teatre. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

#### **Una farsa de màscares**

**Catalunya.** Com el seu títol indica, és un espectacle de format mitjà que representa el típic i tòpic àpat d'una jornada tan especial com és un 25 de desembre, en el si d'una família qualsevol catalana. Una farsa de màscares que pretén ser un reflex de nosaltres mateixos, explicada des del punt de vista d'una nena petita, que combina el treball corporal, el cant i el teatre d'objectes, per oferir una peça políticament incorrecta, alegre i sinistra a la vegada, però plàsticament sorprenent.

22.30 h. Taverna de la Fira. La Banda d'en Vinaixa: *Carnet de ball*. Música.

## La festa és ball

**Catalunya.** Amb deu anys de camí i més de quatre-centes actuacions a sobre, La Banda d'en Vinaixa és una garantia de pes en el món de la música tradicional del nostre país. Liderada pel músic i compositor Enric Montsant, la banda segueix fent via oferint balls de parella en els quals no poden faltar pasdobles, scotish, masurques, polques, valsos, així com danses col·lectives amb melodies mediterrànies. La música que sonava i sona als envelats de tota la vida.

23.00 h. Kursaal / Sala Petita. La patacada: *La disputa de l'ase*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

00.00 h. Taverna de la Fira. Fatima Spar & The Freedom Fries. Música.

## Frescor balcànica

**Àustria-Turquia-Bulgària-Ucraïna-Sèrbia.** Un sextet format per músics procedents de diversos països de l'antic imperi austro-hongarès, liderats per la càlida veu de la cantant Fatima Spar. Els concerts d'aquesta banda internacional plantegen una barreja picant, fresca i atrevida de *gipsy-swing*, folk balcànic i jazz europeu de postguerra, amb composicions plenes d'aromes turcs i croats que s'aproximen a estils contemporanis com el *jungle* i el *freejazz*.

## Divendres 6 de Novembre

De 10.00 h a 19.00 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Obertura de la Llotja professional.

10.00 h. Auditori Caixa Manresa. Jornada professional: 'Tradició i modernitat'.  
TRADICIÓ I MODERNITAT

Horaris: De 10.00 h a 11.30 h – Arts de carrer  
11.30 h – Pausa cafè  
12.00 h - Teatre

De 10.00 h a 14.00 h. Cambra de Comerç - Sala d'actes. Jornada professional 'La transposició de la directiva europea de pirotècnia'.

Quan el Parlament europeu va aprovar la *Directiva 2007/23/CE del Parlamento Europeu y del Consejo, de 23 de mayo de 2007, sobre la puesta en el mercado de artículos pirotécnicos*, només van tenir en compte les lògiques internes predominants en els estats no mediterranis d'Europa. Per a un suec o per a un alemany, la tradició pirotècnica és estrictament la del castell de focs artificials, disparat per professionals. En l'àrea mediterrània, territoris com el País Valencià, Andalusia, Itàlia -amb Nàpols i Sicília al capdavant-, Malta o Catalunya gaudeixen d'una tradició pirotècnica molt antiga i molt diferent tant a nivell professional com per part de col·lectius amateurs hereus de l'ús que els gremis feien dels anomenats 'focs grecs' en les festes populars de tot el cicle anual.

La tardor passada esclatava una polèmica important que evidenciava que caldria treballar de valent perquè la transposició de la normativa europea a casa nostra no posés en perill les festes tradicionals. Entitats i institucions han treballat per fer-ho possible. En aquesta jornada s'avançaran els resultats i la situació a dos mesos vista de l'entrada en vigor de la transposició. Els ponents seran la pirotècnica Izaskun Astondoa, de la centenària Pirotècnia Astondoa, d'Euskadi, que ha seguit en primera línia tot el procés europeu i estatal, a més de la participació institucional de la Generalitat de Catalunya.

Inscripcions: [jornades@firamediterrania.cat](mailto:jornades@firamediterrania.cat)

Es lliurarà certificat d'assistència.

De 10.00h a 13.00h. FIRAESCOLES. Plaça Europa. Companyia Itinerània: *El Laberint Jocs*.

### **Combinacions secretes**

**Catalunya.** Construïda amb ferro, fusta i objectes i peces reciclables, és una sòlida instal·lació lúdica, un entramat de parets transparents i portes que conformen un autèntic embolic amb tota una diversitat de camins vàlids, que es seguiran segons les portes que aconseguim obrir. Unes portes que només es podran superar si es resol la prova que conté el pany que les tanca. Un mecanisme com el de les caixes fortes, que requereix una combinació secreta que tant pot ser la resposta a un enigma o un problema matemàtic.

11.00 h. Passeig Pere III. FIRAPASSEIG.

### **Obertura del FiraPasseig.**

El Passeig Pere III, artèria diària de la vida manresana, també un escenari viu durant la Fira Mediterrània. A més de les actuacions itinerants que contínuament s'hi desenvolupen, s'instal·len un seguit d'estands sobre diferents vessants de la tradició. Enguany el FiraPasseig s'estructura en quatre àrees:

- **El mercat.** No et perdís les diferents propostes vinculades al món de l'espectacle, de la festa, de la tradició, dels constructors d'instruments, dels artesans de la imatgeria popular.
- **La botiga de la Fira.** Troba els llibres i cds vinculats amb les arrels, això sí posant-hi enguany un accent especial en l'eix principal de la Fira 2009: la vinculació entre tradició i contemporaneïtat.
- **FiraTeca. Els tastets de la Mediterrània i de les begudes de la terra.** A més d'algunes de les parades ja habituals de menjars autòctons, com un dels productes estrella de la cuina popular, les coques, enguany també podràs tastar altres menjars identitaris d'altres cultures com el cus cus, la pastisseria magrebina, les pizzes, els creps... I remullar-los amb algunes de les begudes de la terra més representatives, que han distingit i distingeixen algunes de les nostres festes populars. Entre elles, tindrem un mostrador ben especial amb els vins de la Denominació Origen Pla de Bages, amb un prestigi puixant i constant. Tíckets degustació a la mateixa àrea.
- **La informació.** A l'inici del passeig podeu trobar el programa de la Fira Mediterrània i realitzar les vostres consultes sobre la programació i els horaris.

### **Horaris:**

Divendres i dissabte: d'11.00 h a 21.00 h.

Diumenge: d'11.00 h a 19.00 h.

11.00 h. Kursaal / Sala Petita. FIRAESCOLES. La botzina: *La dansa del sol*. Música. ESTRENA ABSOLUTA

### **La meravella del Cosmos**

**Catalunya.** La Botzina celebra l'any internacional de l'astronomia amb aquest espectacle pensat per a infants de dos a set anys en el qual es mescla la dansa, la música i el teatre. Una banda de música fa una cercavila mentre el sol descansa al bell mig de l'univers. Els estels brillen, la lluna i la terra flirtegen al seu voltant i els cometes passen a prop seu a gran velocitat. Una proposta participativa colorista i sorprenent.

11.00 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). FIRAESCOLES. Grouba. Música.

### **Tocar, ballar i riure**

**Bèlgica.** Tres personatges enigmàtics, tres personalitats, tres passats i un futur. Tres intèrprets que amb la seva música i les seves bromes ens traslladen a un univers estrafolari en el qual utilitzen un idioma inexistent. Grouba (*guba* en serbocroata significa burla) és un espectacle destinat a un públic familiar que ens descobreix tot un seguit de músiques i danses tradicionals d'Europa amb un delirant sentit de l'humor.

11.00 h. Sala Carlins. FIRAESCOLES. Cia En-ric-rac: *La pissarra màgica*. Música. ESTRENA ABSOLUTA

**Pissarra musical**

**Catalunya.** Ideat per a un públic infantil de tres a cinc anys, és un espectacle que barreja dansa, música, cançons i llegendes tradicionals. Es tracta d'una pissarra metàl·lica plena de dibuixos imantats que representen les cançons i danses, i que sonen sols com per art d'encanteri. Una història plena de fantasia que reclama la participació activa dels nens i les nenes per ballar tots plegats una petita dansa de rotllana.

11.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. FIRAESCOLES. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

11.30 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Presentació a càrrec de Frédérique Dawans, de l'Agence Artistique Fragan (Bèlgica).

Fragan és una agència artística amb la difusió de la música, els cants i les danses tradicionals com a un dels seus objectius principals. La particularitat de Fragan és l'esforç que inverteix a donar a conèixer les músiques minoritàries amb pocs mitjans de difusió, però amb continguts de gran qualitat. La segona particularitat és la d'afavorir prioritàriament l'intercanvi entre comunitats, territoris i cultures.

11.30 h. Taverna de la Fira. Aula de Música Tradicional i Popular: Presentació de l'aula de Música. Música.

L'Aula de Música Tradicional del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació presenta en el marc de la Fira les seves formacions estables amb un tast de músiques en viu.

11.30 h. Teatre Conservatori. FIRAESCOLES. La guapa teatre: *Sopar de Nadal*. Teatre. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA.

12.00 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: Projectió de la pel·lícula. *El taxista ful*. Audiovisuals. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

12.00 h. ITINERANT. Mercat Puigmercadal - Nou - Plana de l'Om. Le Bus Rouge. Música. ESTRENA A L'ESTAT

12.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. FIRAESCOLES. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

12.30 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Presentació: Música i arts escèniques de les Illes Balears.

La Fira Mediterrània i la Llotja professional són una plataforma de difusió dels productes artístics amb accent mediterrani. Les Illes Balears sempre han tingut un pes específic que ha contribuït a la difusió internacional de la llengua i la cultura catalanes.

Intervenien per part del Govern Balear: Pere Joan Martorell, director general de Cultura; Guillem Cortès, delegat de Música; Josep Ramon Cerdà, delegat d'Arts Escèniques.

13.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

De 15.00 h a 18.00h . Plaça Europa. Companyia Itinerània: *El Laberint. Jocs*.

15.30 h. Sala Carlins. FIRAESCOLES. Cia En-ric-rac: La pissarra màgica. Música. ESTRENA ABSOLUTA

De 16.00 h a 17.30 h. Auditori Caixa Manresa. Jornada professional: 'Tradició i modernitat'. Diàlegs entre el nord i el sud de la Mediterrània. TRADICIÓ I MODERNITAT

16.00 h. Passeig Pere III. FIRAPASSEIG. Taller de màscares.

El FiraPasseig és un formiguer de propostes. Algunes van més enllà de l'exposició i compten amb la participació més activa dels menuts, com en aquest taller de màscares.

17.00 h. Kursaal / Sala Gran. Aljub i Krama: *Afluències*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. Accés per invitació

#### **La tradició conjunta**

**País Valencià.** Aljub i Krama, dos grups de riproposta valenciana units en el projecte Afluències. El títol és un joc de paraules que ens explica com les influències s'entrellacen en la creació de noves músiques. L'espectacle, creat per a l'ocasió, es basa en una instrumentació acústica tradicional mediterrània; un repertori centrat en les tradicions valenciana i grega; la utilització del cant melismàtic com a element comú en ambdues cultures i la possibilitat d'incloure textos nous fets per lletristes de tots dos països.

17.30 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Cafè trobada amb els professionals, expositors i artistes participants.

L'equip d'organització i acollida de la 12a Fira Mediterrània facilita una estona distesa d'intercanvi d'informació, fora del ritme trepidant del certamen que és a punt d'entrar en les seves hores més intenses.

17.30 h. Envelat Pati Casino. Mirna. Música.

#### **Emocions de maduresa**

**Catalunya.** Després de dues dècades de trajectòria professional formant part de grups com Tralla, Samfaina de Colors i La Cobleta de la Selva, Mirna Vilasís arriba a la maduresa artística amb un projecte que té nom propi. Tradició instrumental mediterrània per embolicar les paraules de diversos poetes catalans, en un espectacle que la cantant fonamenta sobre una veu plena de colors i matisos.

17.30 h. Taverna de la Fira. Lo quartet del bar: *Tabernícoles*. Música.

#### **Danses sense fronteres**

**Catalunya.** Afirmen que el seu ofici és el directe i que destil·len un repertori que s'emmotlla perfectament a qualsevol mena de sarau que s'organitzi. Són quatre músics sense complexes, que igual interpreten un ball de Pirineu, que una cançó irlandesa, polques amb regust country, danses balcàniques, música celta, valsos, jotes, rumbes,

garrotins o el millor del cançoner tradicional de les terres de Ponent. La seva filosofia és clara com l'aigua: animar i gaudir de la festa.

18.00 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: *Xerrada sobre llicències lliures*. Multidisciplinari. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

18.00 h. Kursaal / Sala Petita. La botzina: *La dansa del sol*. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

18.00 h. Auditori Mestre Blanch ( Conservatori de Música). Grouba. Música.

18.00 h. ITINERANT. Plaça Major - Plana de l'Om – St. Domènec. Fanfarai. Música. ESTRENA A L'ESTAT

### **L'alè afro-cubà del Magrib**

**Magrib-França.** Una experiència humana, cultural i festiva. D'aquesta manera es descriuen els Fanfarai, un conjunt d'onze músics de diferents cultures, reunits amb el fi comú de reinterpretar les músiques del Magrib. Veu, metalls i percussions tradicionals, que aconseguen infundir amb audàcia temes afro-berebers (raï, gnawa...), amb ritmes afro-cubans (salsa, rumba...).

18.00 h. Biblioteca del Casino. FIRACONTE. Jordina Biosca: *Rei Pipin*. Narració de contes.

**Catalunya.** La Maria, era una noia llesta, valenta i decidida, i el dia que el seu pare li va dir que s'havia de casar, ella va arrufar el front, va obrir la boca, va ajuntar les celles i va dir que..., No, que No i que No!!!! Però el seu pare va dir que sí... És la història presentada per Jordina Biosca, narradora professional des de fa més d'una dècada, que ha captivat tota mena de públics amb la força i la versatilitat que la caracteritzen. Amb espectacles molt diversos, mai deixa indiferent a ningú perquè atrapa amb el gest, la paraula, la mirada i la intensitat dels continguts del que relata.

18.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

18.30 h. Sala d'exposicions Caixa Manresa. Visita guiada a l'exposició 'Instruments de la Mediterrània'.

19.00 h. Sala Sant Domènec. Delícies -relats amb veu i saxo: *Heroïnes quotidianes*. Teatre. 3 €

### **La valentia de ser dona**

**Catalunya.** Cinc relats optimistes i reconfortants són els que ens explica en aquesta peça teatral l'autora i intèrpret dels textos, Adelaida Frías, acompanyada en directe al saxo pel compositor de la partitura, Jordi Borrell. Les seves protagonistes viuen amb valentia els obstacles que, per ser dones, es van trobant pel camí. Històries iròniques, tendres i sorprenents que pretenen divertir i, al mateix temps, oferir una mirada crítica que provoqui la reflexió.

19.00 h. Kursaal- Sala Polivalent 1. Cía. La Rous: *La casa del abuelo*. Teatre. ESTRENA A CATALUNYA. 3 €

### **Els records d'un avi**

**Andalusia.** La Rous es una companyia creada el 2008 per Rosa Díaz, que amb aquest espectacle ha obtingut aquest any el premi Fetén de l'Ajuntament de Gijón, al millor

espectacle d'aquest certamen dedicat als públics familiars. Destinat a nens i nenes a partir de quatre anys, aquest muntatge, emmarcat dins del teatre d'objectes, relata la història d'un home vell que viu immers en la seva rutina, a qui un dia les seves cames decideixen deixar de caminar i es va apagant poc a poc. Però els seus records es mantindran a la memòria dins dels calaixos d'un escriptori de fusta.

19.00 h. Envelat Milcentenari. Sol i Serena: *Un segon*. Música. ESTRENA ABSOLUTA

### **Retrats de l'interior**

**Catalunya.** En el seu segon treball, aquesta formació garrotxina ha pretès retratar amb més detall l'interior de la música d'arrel. Segueixen, però, utilitzant instruments antics alhora que combinen cançons populars i composicions pròpies, amb la novetat que en aquesta ocasió han incorporat dues peces a partir de textos dels poetes Josep-Sebastià Pons i Joan Lluís-Lluís. La intenció és fer més fresca i propera la música tradicional del nostre país.

19.00 h. Plaça Clavé. Cie Le Point d'Ariès: *Motus*. Teatre. ESTRENA A L'ESTAT

### **El director d'orquestra**

**Occitània.** *Motus*, així es diu el titella que protagonitza aquest espectacle ideat per Carlos Nogaledo. Un ésser singular que no parla, però que tampoc és mut. Un gran melòman, un director d'orquestra que avui es troba en tensió absoluta perquè és a punt d'oferir el seu primer concert. Una actuació que no se sap quan començarà ni com acabarà. Aquesta és la trama d'una proposta definida pel seu autor com una farsa simfònica sense paraules.

19.00 h. Passeig Pere III. FiraTeca. Tastets de la Mediterrània i de begudes de la terra. Obertura d'aquesta nova àrea de la FiraPasseig dedicada als menjars i a les begudes autòctones.

Copa de vi oferta pel Consell regulador de la Denominació d'Origen del Pla de Bages.

19.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

19.00 h. ITINERANT. Mercat Puigmercadal - Nou - Plana de l'Om. Le bus rouge. Música.

19.30 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: Projectió de la pel·lícula *Miles de viviendas*. Multidisciplinari. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

19.30 h. Taverna de la Fira. Amanida Folk: *El Guerxo i la Donzella*. Música.

### **Viatge pel Mare Nostrum**

**Catalunya.** El grup del Bages presenta el seu tercer disc en el qual reflecteixen la sonoritat assolida al llarg d'una dècada d'existència. Melodies nascudes amb la finalitat de fer ballar, amb les que es permeten la llicència de jugar amb elles, arranjar-les i combinar-les com si fossin noves de trinca. Peces que van des dels vertiginosos ritmes balcànics a la vitalitat dels gitanos romanesos, passant per la nostàlgia sonora grega.

19.30 h. Plaça Major. Circo Delícia + Ministrils d'en Pere Botero + Cobla Ciutat de Manresa: *Dansa aèria*. Dansa.

**Catalunya.** El Circ Delícia és una companyia multidisciplinària que utilitza el llenguatge del circ, la dansa, la dansa aèria i vertical, el teatre i la música en tots els seus espectacles. El seu treball és fruit de la investigació i la seva màxima és transmetre

emoció, fantasia, desitjos, i, sobretot, sorprendre el públic. Es tracta d'un muntatge de dansa aèria que es desenvoluparà sobre la façana de l'Ajuntament manresà i que comptarà amb l'acompanyament musical dels Ministrils d'en Pere Botero i de la Cobla Ciutat de Manresa.

19.30 h. ITINERANT. St. Domènec – Passeig Pere III – Kursaal. Producciones Javier Leoni: *Maletas de ida y vuelta*. Dansa. ESTRENA A CATALUNYA

#### **Del dolor a l'esperança**

**Extremadura.** Un viatge d'anada i tornada inspirat en l'emigració, l'exili, la fam, la guerra, l'oblit i la humiliació. Aquest és el rerefons d'aquest espectacle dirigit per Pedro Antonio Penco, amb coreografia d'Elena Lucas i música interpretada pel grup Santuka. Pensat per ser representat al carrer, mitjançant símbols com les maletes i els carros, reflexa la cara aspre del camí de sortida i l'esperança que batega en el camí de tornada.

20.00 h. Envelat Pati Casino. Jerez-Texas: Sun. Música. ESTRENA A CATALUNYA

#### **Aliatge de tres estils**

**País Valencià.** Ricardo Esteve, Matthieu Saglio i Jesús Gimeno formen el nucli dur d'un grup que ells mateixos defineixen com el 'més internacional de València'. Un aliatge fet amb elements tan diversos com el flamenc, la música clàssica i el jazz com es desprèn en el temes del seu darrer disc, *Sun*. Per a aquesta ocasió, comptaran amb la complicitat de la cantant i *bailaora* Isabel Julve i del trompetista David Pastor.

20.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

20.30 h. ITINERANT. St. Domènec - Passeig Pere III - Kursaal. Fanfaraï. Música. ESTRENA A L'ESTAT

21.00 h. Kursaal / Sala Gran. Elena Ledda: *Amargura*. Música. 12 €

#### **El cant de Sardenya**

**Sardenya.** Propietària d'una veu de soprano, Elena Ledda és una de les artistes més populars sorgides de la inexhaurible pedrera de l'illa de Sardenya. Amb més de tres dècades de carrera, la cantant ha col·laborat amb altres dives de la cançó mediterrània com ara Savina Yannatou, Noa o Maria del Mar Bonet. Amb aquest espectacle, planteja en companyia d'un quintet, un maridatge sonor del folk sard amb ritmes napolitans. Espectacle copresentat per l'Institut d'Estudis de la Mediterrània.

21.00 h. Plaça Clavé. Cie Le Point d'Ariès: Motus. Teatre. ESTRENA A L'ESTAT

21.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Mònica Torra: *D'aquells boleros, aquests contes*. Narració de contes.

**Catalunya.** Un espectacle que barreja la música i la narració, on els contes parlen de les històries que s'amaguen darrere d'alguns boleros. Històries d'amors estranys, d'amors impossibles, de passions desenfrenades... Totes marcades amb un toc d'humor, emotiu i tendre. La Mònica Torra ve de Sant Martí de Tous, i és una jove narradora que té la mà i la veu trencades a l'hora de deixar-nos endinsar en històries de registres ben diversos i de gran qualitat. Espectacle per a adults.

21.00 h. ITINERANT, de l'Auditori Sant Francesc a Plaça Gispert. Compartir Dóna Gustet: *Cercavila cap al concert acústic*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

21.15 h. Plaça Gispert. Compartir Dóna Gustet: *Concert de presentació del disc Marquet. Versió acústica*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. TRADICIÓ I MODERNITAT

21.30 h. Teatre Conservatori. La guapa teatre: *Sopar de Nadal*. Teatre. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

21.30 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). Aksak: *Portraits d'Aksak*. Música. 5 €

### **Identitat viatgera**

**Balcans.** Els seus països predilectes són Romania, Bulgària i Grècia, però el llarg camí que porten recorregut després de vint anys d'existència els ha dut més cap a l'Est, prop d'Istanbul, on han trobat altres mètodes interpretatius. Aksak són cinc músics que es mouen pel motor de la curiositat, gent que treballa conjuntament i es preocupa pel fet de no estancar-se en un plantejament folk sense veure's obligats a rebutjar la seva identitat artística.

21.30 h. Envelat Milcentenari. Chaqlalà: *Amazigh*. Música.

### **Lluita per la identitat**

**Magrib-Catalunya.** *Amazigh* significa home lliure. Una llibertat per la qual lluita el poble mal anomenat bereber (bàrbar) original del nord de l'Àfrica, que segueix esforçant-se per mantenir intactes les arrels culturals. Inspirats en la tradició oral i influenciats principalment per la zona de la Kabília d'Algèria, el quintet ens convida a realitzar un viatge per la història d'aquest poble, reinterpretant cançons populars, meitat poema, meitat música, que les famílies *amazighs* porten cantant durant generacions.

22.00 h. Sala Sant Domènec. Delícies -relats amb veu i saxo: *Heroïnes quotidianes*. Teatre. 3 €

22.00 h. Plaça Major. Circo Delícia + Ministrils d'en Pere Botero + Cobla Ciutat de Manresa: *Sardana còsmica*. Dansa.

22.30 h. Plaça Gispert. Compartir Dóna Gustet + convidats: *Concert de presentació del disc Marquet. Versió per ball*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. TRADICIÓ I MODERNITAT

22.30 h. Taverna de la Fira. Asíkides: Músiques de Grècia. Música.

### **L'herència dels trobadors otomans**

**Grècia-Israel-Itàlia-Estat espanyol.** A l'imperi otomà, als trobadors se'ls anomenava *asíkides*, terme procedent de la paraula turca *asik* (amb la s trencada), que significa enamorat. I un enamorat de la música grega és Yannis Papaioannou, fundador i director d'aquest grup format per artistes de sis països, que ofereix un recorregut sonor per tota la geografia hel·lènica. Un encontre de camins entre orient i occident, en col·laboració amb la cantant israelita Tal ben Arí.

22.30 h. Sala Carlins. Centro R.A.T./ Teatro dell'Acquario: *Giufà e il mare*. Teatre. ESTRENA A CATALUNYA. 5 €

### **Solcant pel mar**

**Calàbria-Itàlia.** *Giufà e il mare* és un exemple de transhumància narrativa que va de Calvino als contes populars àrabs. Un viatge per la Mediterrània i el teatre, un

recorregut a través de diverses llengües i dialectes, colors i sons, actors i personatges, històries i anècdotes, mites i llegendes, que ens mostraran les seves identitats i tradicions. Un espectacle realitzat amb tècnica mixta que ofereix als espectadors tot un ventall de lectures. La música d'Ambrogio Sparagna completa la dimensió d'aquesta suggerent travessia artística.

23.00 h. Envelat Pati Casino. Carles Dènia i la Nova Rimaire: *Tan alta com la lluna*. Música.

#### **Anàlisi de l'evolució**

**Pais Valencià.** Guitarrista de jazz, *cantaor* de flamenc i de cant valencià d'estil, Carles Dènia encapçala aquest projecte que neix després de qüestionar-se com hauria evolucionat la música tradicional si s'hagués mantingut viva fins als nostres dies. Una reflexió que els ha dut a replantejar-se aspectes com la recuperació de la rondalla tradicional; l'elaboració més acurada de l'orquestració; la reharmonització de les peces amb noves aportacions i la renovació dels textos amb temàtiques més vigents.

23.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Juanan Rodríguez: *Sexo en el paraíso*. Narració de contes.

**Catalunya.** No només els nens poden gaudir dels contes i alhora, no només hi ha contes per als nens. A ritme trepidant i amb tota la tranquil·litat del món, sota el seu barret i una veu greu i seductora, amb un tamboret i poca cosa més, Juanan ens portarà pels camins dels orígens del sexe arreu del món. Com va començar, tot plegat? Hi havia intenció o es va tractar simplement d'un afortunat error? Això tan dolç i tan prohibit, és cosa humana o divina? Juanan, de Terrassa, transporta amb les seves narracions tots aquells adults disposats a deixar-se seduir per les bones històries, el desig de riure i la capacitat de sorprendre's. Espectacle per a adults.

23.30 h. Kursaal- Sala Polivalent 1. Cía. La Rous: *La casa del abuelo*. Teatre. ESTRENA A CATALUNYA. 3 €

00.00 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). La Squadra. Música. ESTRENA A L'ESTAT. 5 €

#### **La cantina genovesa**

**Ligúria-Itàlia.** Un contralt, un baríton, un tenor, quatre baixos i un guitarrista vocal formen La Squadra. Un equip que entremescla les seves veus per les entranyes d'un art polifònic arrelat a la cosmopolita vila de Gènova de finals del segle XIX. Les seves cançons són elogis a la mar, als barris més típics de la seva ciutat. Temes de cantina i d'ambient portuari, oferts amb generositat.

00.00 h. Kursaal / Sala Gran. Aljub i Krama: *Afluències*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. Accés per invitació

00.30 h. Taverna de la Fira. Panselinos: *Akoustika*. Música. ESTRENA A L'ESTAT

#### **Melodies orientals**

**Grècia.** Fa quinze anys que els cinc músics que integren aquest grup es dediquen a interpretar músiques tradicionals procedents del nord de Grècia i de l'Àsia Menor. Però és a partir de la trobada amb la cantant i percussionista hel·lènica Maria Simoglou, quan la banda dóna un pas endavant a la recerca de melodies orientals. En contacte permanent amb les seves zones d'influència sonora, presenten una aproximació sense figures a la música tradicional d'aquesta zona de la Mediterrània.

00.30 h. Envelat Milcentenari. Acquaragia Drom. Música. ESTRENA A CATALUNYA. 5 € (l'entrada val per als dos concerts nocturns de l'Envelat Milcentenari)

### **Tarantel·les de sang gitana**

**Campània-Itàlia.** Una mica de sang gitana i tones de música festiva tradicional. Aquesta és l'esbojarrada combinació que proposa aquest quintet, un projecte ric en ritmes ballables a través del qual podrem descobrir un repertori del més pur estil *italian-gipsy*. Serenates, tarantel·les, *saltarel·los*, *pizziques* i *tammurriates*, en un recorregut al llarg de la bota que va des del *swing* dels Alps a les melodies sicilianes.

02.00 h. Envelat Milcentenari. Trikitown: Tevadalalú. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 € (l'entrada val per als dos concerts nocturns de l'Envelat Milcentenari).

### **Vents de rumba canallesca**

**Catalunya.** És fàcil endevinar que al darrere d'un nom com Trikitown s'amaga una formació que té el divertiment per bandera. Sis músics i dues ballarines procedents de Terrassa, cuinant una fusió de la més ballable rumba flamenca salpebrada amb unes lletres punyents i agosarades que provoquen l'alegria col·lectiva. Amb aquesta proposta, la connexió entre l'escenari i el públic està garantida.

## **Dissabte 7 de Novembre**

De 10.00h a 19.00 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Obertura de la Llotja professional.

11.00 h. Passeig Pere III. Obertura del FiraPasseig.

D'11.00 h a 14.00 h. Plaça Fius i Palà. Tombs Creatius: *Colors de monstre*. Jocs.

### **A jugar al carrer**

**Catalunya.** Tombs Creatius és una companyia de creació de jocs que porten cinc anys ideant, dissenyant i construint jocs de carrer per a totes les edats d'una manera purament artesanal, emprant la fusta com a element bàsic per la seva calidesa i naturalitat. El seu hàbitat predilecte són els carrers, llocs que des de sempre han representat els espais de socialització i diversió preferits per la gent, encara que darrerament els de les ciutats estiguin perdent aquesta funció lúdica.

11.00 h. Sala Carlins. Teatre Nu: Avi Ramon. Teatre. 5 €

### **El procés de la vida**

**Catalunya.** Teatre Nu el descriu com un espectacle entorn a la necessitat de recordar, el desig d'aprendre i la capacitat de crear. Una obra representada per titelles que s'endinsa en els vincles afectius que existeixen entre la gent gran i els infants. Plantejada des del punt de vista d'una nena anomenada Nora, la història ens explica com veu i com viu tot allò que li passa al seu avi malalt d'alzheimer. Una visió plena de contrastos que l'ajuda a entendre el procés d'un món canviant.

11.00 h. Cambra de Comerç - Sala d'actes. Trobada COFAE.

La Fira Mediterrània acull jornada rere jornada diferents professionals programadors d'arreu del món. Aquest matí la Coordinadora de Fires d'Arts Escèniques de l'Estat espanyol congrega els responsables d'aquesta agrupació professional que actualment reuneix tretze certàmens teatrals de l'Estat espanyol. Els objectius de COFAE són els de promoure la coordinació, comunicació i col·laboració entre les diferents fires d'arts escèniques de l'Estat. Alhora té la finalitat d'establir mecanismes de cooperació amb altres entitats d'iniciatives similars; ser interlocutors en els fòrums de decisió i gestió i, finalment, defensar els interessos dels associats.

La Coordinadora està integrada per: Mostra de Teatre d'Alcoi, Feria de Teatro de Castilla - La Mancha, Feria de Teatro de Castilla y León a Ciudad Rodrigo, Donostiako Antzerki Feria a Donosti, Feria das Artes Escénicas de Galicia, FETEN (Gijón), Feria Internacional de teatro y Danza de Huesca, Umore Azoka de Leioa, Fira de Teatre de Titelles de Lleida, Feria de Artes Escénicas de Madrid, Fira de Teatre de Manacor, Fira de Teatre al carrer de Tàrrrega i la Fira Mediterrània de Manresa.

11.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

11.30 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Presentació del Circuit Folc.

El Circuit Folc és una plataforma per difondre l'actual música d'arrel a la xarxa de sales de concerts del país. Organitzat pel Centre Artesà Tradicionari (CAT) i la revista Sons de la Mediterrània amb el suport del Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana i de la Fira Mediterrània, respon a la necessitat de professionalitzar el sector de la música folk i d'estimular la creació de nous espectacles i col·laboracions, descentralitzar l'escena de la música d'arrel i arribar al major nombre de gent possible per esdevenir així un complement dels festivals. Copresentat per CAT i Sons de la Mediterrània.

12.00 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). Ferran Campabadal: *Campanades de l'altre món i altres romanços*. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

#### **El misteri de les muntanyes**

**Catalunya.** Les muntanyes del Pallars i la Vall d'Aran són l'escenari en el qual transcorre aquest espectacle músico-narratiu destinat a un públic familiar. Un cantant-joglar, acompanyat d'una colla d'instruments tradicionals, ens explica dos contes de caràcter costumista que ens permetran descobrir l'ambient i la vida dels pobles d'aquelles terres. La història d'un temps, d'una gent, d'una manera de viure, narrada amb una bona dosi de misteri, enginy i fantasia.

12.00 h. Envelat Pati Casino. La Cobla dels Sons Essencials. Música.

#### **El parentesc de la tenora**

**Catalunya.** La Cobla dels Sons Essencials destaca per fusionar la formació clàssica dels onze músics d'una cobla amb altres elements sonors característics de la música popular catalana i mediterrània. I, en aquest nou muntatge que presenten, asseguruen aconseguir tímbrics sorprenents per descobrir noves possibilitats sonores de la tenora, tot mostrant el seu parentesc amb altres xirimies que es toquen al llarg i ample d'aquest mar nostre.

12.00 h. Envelat Milcentenari. Grollers de Sa Factoria: Guanyadors del Concurs Sons 2008. Música.

#### **Gresca multitudinària**

**Illes Balears.** Prop d'una vintena de músics reunits a l'escenari amb una finalitat concreta: repartir festa a tort i a dret. Aquests mallorquins són els guanyadors del primer concurs Sons de la Mediterrània realitzat en el marc de la Fira l'any passat. Un clar exponent de la fusió més impactant entre la música tradicional i els ritmes actuals més ballables, començant pel funk, passant pel rock i acabant per la rumba.

12.00 h. Biblioteca del Casino. FIRACONTE. Mònica Torra: *Un viatge de contes*. Narració de contes.

**Catalunya.** A partir de contes tradicionals de diferents parts del món, coneixerem la cultura, costums, tradicions i diferents característiques que ens ajuden a descriure els

cinc continents: algunes d'aquestes narracions intenten buscar explicacions sobre grans interrogants; d'altres són relats humorístics o tan sols narren esdeveniments que han succeït en temps remots. La Mònica Torra ve de Sant Martí de Tous, i és una jove narradora que té la mà i la veu trencades a l'hora de deixar-nos endinsar en històries de registres ben diversos i de gran qualitat.

12.00 h. ITINERANT. Plaça Major - St Miquel - Plana - Born – St. Domènec - Passeig - Kursaal. Los Titiriteros de Binéfar: *Pasacalles medieval*. Teatre.

#### **Teatralitat de carrer**

**Aragó.** Imatgeria, música, teatralitat i participació combinades segons l'entorn. Aquests són els ingredients de la cercavila que proposen els Titiriteros de Binéfar. Una veterana companyia nascuda el 1975, que diu sentir-se satisfeta de l'ofici de còmics. La cercavila es divideix en sis parades i en totes elles el públic es converteix en el principal protagonista. Arcs de flors, coronacions, sermons, danses, faules i cançons de bressol marquen els passos d'aquesta tendra i divertida proposta.

12.00 h. ITINERANT. Mercat Puigmercadal - Nou - Plana de l'Om. Le Bus Rouge. Música. ESTRENA A L'ESTAT

12.00 h. ITINERANT. Kursaal - Passeig- St. Domènec - Plana de l'Om – St. Miquel. Tutatis: Cavalls de Menorca. Teatre.

#### **L'essència de la festa**

**Catalunya.** Amb *Cavalls de Menorca*, la companyia Tutatis inicia una línia d'animacions de carrer basades en la recreació de festes tradicionals dels Països Catalans. Sense pretendre traslladar fil per randa la coneguda celebració ciutadallenca de Sant Joan, els cinc actors que hi participen oferiran una visió personal, una interpretació del seu esperit en el que es manté l'essència, per tal de convertir-lo en una proposta escènica apta per a tots els públics.

12.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

12.00 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: Projectió de la pel·lícula *Miles de viviendas*. Audiovisuals. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

12.30 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Presentació Vesc - La Sibil·la. La Fira Mediterrània i la Llotja professional són una àgora per a les empreses dedicades a la distribució d'espectacles amb accent mediterrani. Vesc des de Catalunya i La Sibil·la des del País Valencià en són bons exemples. En el marc de la llotja presentaran les seves propostes artístiques per a la temporada vinent.

12.30 h. Sala d'exposicions Caixa Manresa. Visita guiada a l'exposició 'Instruments de la Mediterrània'.

12.30 h. Kursaal / Sala Petita. Companyia Jordi Bertran: *L'Alè dels fils*. Teatre. 5 €

#### **Impulsos gairebé invisibles**

**Catalunya.** El titellaire internacionalment guardonat Jordi Bertran, presenta en aquesta ocasió un espectacle en el qual va apareixent tota una galeria de personatges que actuen units al seu creador per fils gairebé invisibles. Uns punts d'unió per on transiten impulsos vitals que donen moviment i raó de ser a totes i cadascuna de les marionetes. Coneixerem a en Clandes, un *mantero* indocumentat; al perillós Been; al

marginat Charlot; a Raquel, la florista; a Edith Piaf cantant *La vie en rose*; al *rocquero* Inox i a Ofèlia, la dama del sud.

12.30 h. Teatre Conservatori. Buho&Maravillas: Los Músicos de Brenes. Teatre. 5 €

### **Els animals més flamencs**

**Andalusia.** Basada en la coneguda fable dels germans Grimm, la companyia Buho & Maravillas presenta una adaptació de *Los músicos de Brenes* amb la intenció de ressaltar els seus valors intrínsecs: la importància de la gent gran per a la societat; el poder de les persones quan s'uneixen per crear un món millor i la necessitat de tenir cura de l'entorn que ens envolta, en especial, amb els animals. Un missatge destinat al públic familiar, interpretat en clau flamenca, d'una manera divertida i amena.

12.30 h. Taverna de la Fira. Xaloc Música: *Iris, ballada popular*. Música.

### **El ball de ses Illes**

**Illes Balears.** Els Xaloc Música porten editats set discos, i l'últim, titulat *Iris*, és el protagonista d'una actuació a l'estil dels balls de bot que es fan a l'illa de Mallorca. Cançons de nova creació sobre la base de ritmes populars entre els quals es poden escoltar boleros, jotes, polques i fandangos, amb la novetat que per primer cop incorporen la contradansa en el seu repertori. Tot això interpretat amb els instruments més tradicionals de les illes com són la xeremia, el flabiol de pastor i el tamborino.

12.30 h. ITINERANT. Plaça Major - Plana de l'Om – St. Domènec. Fanfarai. Música. ESTRENA A L'ESTAT

13.00 h. Plaça Europa. Dynamogène: *Ouvert pour inventaire*. Teatre. ESTRENA A L'ESTAT

### **La màquina de la música**

**Occitània.** Al bell mig de l'escenari, una enorme capsa en forma de cub s'obre, es desplega i es transforma en un magatzem, en una quincalleria, en una caixa de música. Dos personatges, amb el llapis a l'orella i un bloc a les mans, la manipulen per fer un inventari sonor i molt imaginatiu. Un espectacle amb format de tríptic, pensat per ser representat en tres parts diferenciades, que camina per la corda fluixa de la poesia mecànica amb sentit de l'humor.

13.00 h. Plaça Puigmercadal. Le Lutin théâtre d'images: *Poisson Pêcheur (Peix Pescador)*. Teatre.

### **La poètica de l'aigua**

**França.** L'univers oníric de la pesca i el mar és el tema central d'un recorregut evocador i poètic que transporta l'espectador per les diverses formes de l'aigua: de la gota a l'oceà. Una proposta artística sense paraules i purament visual, amb un tractament minimalista i cinematogràfic. Una història carregada de fantasia, amb personatges com el grumet, el capità, el mariner i el pescater, que ofereix diverses lectures a cavall entre el món real i un món imaginari.

13.00 h. Plaça Major. Carles Santos + Polifònica de Puig-reig + Orfeó Manresà + Federació Catalana d'Entitats Corals + Federació de Cors de Clavé: *La veu assumpteja o els monts*. Música. ARTISTA CONVIDAT. TRADICIÓ I MODERNITAT. COPRODUCCIÓ DE LA FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA, FESTIVAL DE TORROELLA DE MONTGRÍ I AMUNT PRODUCCIONS. ESTRENA ABSOLUTA

### **Un cant d'esperança**

**Catalunya.** El risc és un element comú en totes les iniciatives signades per Carles Santos. I, aquest concert, no és cap excepció. Sobre un text obra del poeta Perejaume,

Santos ha escrit la partitura i dirigeix aquest espectacle que comptarà amb la participació de la Polifònica de Puig-reig i l'Orfeó Manresà, amb la col·laboració de la Federació Catalana d'Entitats Corals, la Federació de Cors de Clavé i d'un grup teatral format per adolescents, de resultes d'un projecte d'integració social i immersió lingüística que es duu a terme a l'Institut Pablo Ruiz Picasso de Torre Baró. Una trobada artística de dos móns diferents, convertida en un cant a l'esforç, el compromís i el treball en equip.

13.00 h. ITINERANT. Kursaal - Passeig- S.t Domènec - Plana de l'Om – St. Miquel. Fanfare Marcelle Coulazou. Música. ESTRENA A L'ESTAT

#### **Fusionant buferes**

**Occitània.** Marcel Coulazou ha reunit una dotzena de músics que duen temps animant les festes dels pobles del Llenguadoc per muntar una fanfara en la que es mesclen oboès, saxofons, clarinets, trombons, tubes i percussions. Sons autòctons, vents arribats dels Balcans i cadències llatines es complementen per repassar ritmes de la Mediterrània fusionats amb danses provençals i valsets. Tot un univers d'encontres musicals, de festa picant i lànguida poesia.

13.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

14.00 h. Plaça Gispert. Compartir Dóna Gustet + Cor de Carxofa + Ensaladilla So Insistent: Espectacle performance *Paella amb cant improvisat*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. ESTRENA ABSOLUTA. TRADICIÓ I MODERNITAT.

16.00 h. Pati Kursaal. PerkImBa Cia: *PerKimBa, ona jove rítmica de la Mediterrània*. Dansa. ESTRENA ABSOLUTA

#### **La màgia del ritme**

**Catalunya.** PERK de percussió, IM d'improvització i BA de ballet. Perkimba és una proposta pluridisciplinària en la qual la dansa i la música s'interelacionen en un espai escènic desbordant de vitalitat. Els sons i el moviment fusionats en múltiples formes i colors a través de ballarins i tambors. Un espectacle per a tots els públics en el qual es fa difícil mantenir-se al marge, restar quiet sense deixar-se atrapar pels tentacles del ritme.

16.30 h. Kursaal / Sala Petita. Companyia Sònia Sánchez: *Rincones y Claros de Bosques*. Dansa. TRADICIÓ I MODERNITAT. 5 €

#### **La història del flamenc**

**Catalunya.** Balladora formada dins del camp del flamenc, després de treballar amb artistes de la talla d'Antonio Canales o Cristina Hoyos, Sonia Sánchez canvia de tècnica per endinsar-se en el butoh de la mà de la mestra japonesa Hisako Horikawa. Aquest espectacle sorgeix en el punt d'encontre d'aquestes dues cultures. Un espectacle en continu estat de creació i evolució, en el qual aquesta artista nascuda a Sabadell concentra la història del flamenc des dels seus orígens.

De 16.30h a 19.30 h. Plaça Fius i Palà. Tombs Creatius: *Colors de monstre*. Jocs.

17.00 h. Kursaal / Sala Gran. Maurizio Martinotti/ Toni Torregrossa/ Jordi Fàbregas/ Joan Soler Amigó: *Mar Mur*. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

#### **Innovant la tradició**

**Piemont/Itàlia-Països Catalans.** Quatre anys després de presentar el muntatge *Pau i Treva*, les associacions Ethnosuoni (Piemont), Tramús (País Valencià) i Tram/CAT (Catalunya), tornen a repetir experiència, aquest cop amb un nou espectacle que té com a temàtica central la immigració i la Mediterrània. Set músics multi-instrumentistes en escena, amb el suport essencial de la veu i de la tecnologia de manipulació sonora en viu.

Coproducció del Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana, ETHNOSUONI, TRAMÚS i TRAM/C.A.T.

17.00 h. Sala Sant Domènec. Maduixa Teatre: Ras! Dansa. 5 €

### **La importància del dibuix**

**País Valencià.** Maduixa Teatre presenta un espectacle interdisciplinari que conjuga la dansa, el teatre i les arts plàstiques. Destinat a un públic infantil i familiar, relata l'encontre de dos xiquets que es troben en una pàgina en blanc que anirà agafant color gràcies als seus moviments. Amb elements pictòrics de Joan Miró, investiga nous llenguatges artístics, alhora que vol reflectir la importància que té el dibuix entre els més menuts per com desenvolupa la seva imaginació.

17.00 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). Ferran Campabadal: Campanades de l'altre món i altres romanços. Música. 5 €

### **El misteri de les muntanyes**

**Catalunya.** Les muntanyes del Pallars i la Vall d'Aran són l'escenari en el qual transcorre aquest espectacle músico-narratiu destinat a un públic familiar. Un cantant-joglar, acompanyat d'una colla d'instruments tradicionals, ens explica dos contes de caràcter costumista que ens permetran descobrir l'ambient i la vida dels pobles d'aquelles terres. La història d'un temps, d'una gent, d'una manera de viure, narrada amb una bona dosi de misteri, enginy i fantasia.

17.00 h. Envelat Pati Casino. Juan Ramón Caro: *Rosa de los vientos*. Música.

### **Flamenc de toc modern**

**Catalunya.** Un guitarrista flamenc contemporani de toc modern i profunditat antiga, així és com es defineix Juan Ramón Caro, un virtuós de l'instrument que forma part de la nova generació d'artistes d'aquest gènere sorgits a Catalunya. Educat al Taller de Músics i format al costat de Mayte Martín i Miguel Poveda, entre d'altres, presenta el seu primer treball en solitari, en el qual es poden sentir *guajiras, seguidilles, tanguillos, soleás i buleries*.

17.00 h. Taverna de la Fira. Duo Valla-Scurati. Música.

### **Humanitat i senzillesa**

**Quattro Province/Itàlia.** Stefano Valla és el mestre de cerimònies i toca el *piffero* (un oboè italià adornat en un extrem amb una ploma de gall); i Daniele Scurati toca l'acordió cromàtic. Ells integren aquesta parella singular que concentra el seu repertori en la música tradicional *delle quattro province*, és a dir: Gènova, Piacenza, Alessandria i Pavia. Ambdós presenten un concert original, d'una senzillesa estilística carregada d'humanitat i sentit de l'humor.

17.00 h. Sala Carlins. Zitzània: Trifulkes de la Katalantribu. Teatre. 5 €

### **Explicant la història**

**Catalunya.** Una obra de teatre que explica la història de Catalunya a partir de la immigració. Una producció escrita per Víctor Alexandre i dirigida per Pere Planella, que conté una important vessant d'integració, així com un fort sentit del fet nacional. La Nguéa, una nena catalana d'origen africà, se les haurà d'empescar totes per

aconseguir explicar la història del nostre país a la seva àvia, acabada d'arribar del Camerún. Ja veurem com se'n surt.

17.00 h. Plaça Europa. Dynamogène: *Ouvert pour inventaire*. Teatre. ESTRENA A L'ESTAT

17.00 h. Plaça Puigmercadal. Le Lutin théâtre d'images: Poisson Pêcheur (Peix Pescador). Teatre.

17.00 h. ITINERANT. Plaça Major – St. Miquel - Plana - Born – St. Domènec - Passeig - Kursaal. Tutatis: Cavalls de Menorca. Teatre.

17.30 h. Auditori Caixa Manresa. Projectió de la pel·lícula documental *Castellers del món*: quatre maneres diferents de fer construccions humanes d'arreu del món. Audiovisuals.

Un projecte del director Agustí Corominas, el casteller Fèlix Miret i l'escriptor Vicenç Villatoro. Coproduït per Metròpoli Films i Teamtowers, l'equip ha recorregut els Països Catalans així com el Marroc i l'Índia per mostrar com es viuen i com es realitzen les torres humanes més enllà dels nostres coneguts castells. Buscant similituds i diferències entre la muixeranga d'Algemesí, els acròbates del Marroc, els govindes de Bombai i els castellers de Catalunya, el reportatge ensenya com aquestes expressions culturals tenen més coses en comú de les que potser ens pensem. Copresentat per Tirallongues de Manresa i Fira Mediterrània.

18.00 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: *Conclusions jornades de reflexió i pensament*. Multidisciplinari. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

18.00 h. Kursaal - Sala Polivalent 1. Genovesa narratives teatrals: *Mirant Endins (el calaix de l'artista)*. Teatre. 3 €

### **La poètica de Joan Miró**

**Catalunya.** La poètica colorista de Joan Miró és el leitmotiv d'aquest muntatge que es representa en petites sessions de mitja hora per a grups formats per una vintena de persones com a màxim. La història gira entorn d'una calaixera plena dels records i petits objectes que destil·len l'obra del pintor català. Un univers de formes i colors a l'abast dels espectadors que, guiats per un actor-narrador, tindran llibertat per obrir, tocar i descobrir tot allò que s'amaga a l'interior. Passis cada 25'.

18.00 h. ITINERANT. Kursaal - Passeig- St. Domènec - Born - Plana de l'Om – St. Miquel - Plaça Major. Los Titiriteros de Binéfar: *Pasacalles medieval*. Teatre.

18.00 h. ITINERANT. Plaça Major – St. Miquel - Plana - Born – St. Domènec - Passeig - Kursaal. Le Bus Rouge. Música. ESTRENA A L'ESTAT

18.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

18.30 h. Sala d'exposicions Caixa Manresa. Visita guiada a l'exposició 'Instruments de la Mediterrània'.

18.30 h. Pati Kursaal. PerKimBa Cia: *PerKimBa, ona jove rítmica de la Mediterrània*. Dansa. ESTRENA ABSOLUTA

19.00 h. Kursaal / Sala Petita. Companyia Sònia Sánchez: *Rincones y Claros de Bosques*. Dansa. 5 €

19.00 h. Envelat Milcentenari. Folkincats. Música.

#### **Procés de renovació folk**

**Catalunya.** L'univers musical d'aquest grup sintonitza amb el concepte de renovació. En el decurs dels seus dos anys d'existència, el quartet instrumental ha adoptat com a punt de partida realitzar una mirada renovada, suggerent i moderna de la música tradicional del nostre país, investigant i explorant noves sonoritats a partir del *gipsy jazz*, per oferir tot un seguit de variacions lliures, tant a nivell rítmic, com tonal i melòdic, del repertori popular.

19.00 h. Plana de l'Om. Tirallongues de Manresa + Minyons de l'Arboç: *Actuació castellerà*. Teatre.

#### **Gratant el cel**

**Catalunya.** La Colla castellerà Tirallongues de Manresa, la primera colla de la comarca del Bages, tornarà a protagonitzar l'actuació d'enguany, aquest cop en col·laboració amb la històrica agrupació Minyons de l'Arboç. Un capvespre dedicat a aquestes construccions humanes que s'alcen cap al cel a ritme de les gralles i timbals, no exemptes de risc i carregades de passió, en les quals es combinen la força i la tècnica a parts iguals.

19.00 h. Plaça Europa. Dynamogène: *Ouvert pour inventaire*. Teatre. ESTRENA A L'ESTAT

19.00 h. ITINERANT. St. Domenec - Nou – St. Miquel - Plaça Major. Fanfaraï. Música. ESTRENA A L'ESTAT

19.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

19.15 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Majorales de la nit: *Toca'm el pandero*. Narració de contes.

**Catalunya.** La Marta, la Laia, l'Anna i l'altra Laia són les quatre Majorales de la nit, disposades a pujar a l'escenari per delectar-nos amb cançons i rondalles populars que han recollit dels seus amics cantadors, dels seus mestres d'escola i remenant entre els reculls del folklorista Joan Amades. Precisament, les cançons que aquest etnòleg va recollir de la seva mare són l'eix d'aquest espectacle. Aquest grup de dones desenfadades, cantants de veu preciosa i prodigiosa, es presenten disposades a oferir-nos tot allò que tenen de bons músics, rondallaires i dones amb salsa picant i divertida. Espectacle per a adults.

19.30 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: *Concert acústic*. Música. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

19.30 h. Taverna de la Fira. Violinafolk: *A tota corda*. Música.

#### **Cordes plurals**

**Catalunya.** Seguint en la línia del grup desaparegut Les Violines, Simone Lambregts presenta aquest repertori recull de tots els seus arranjaments per a quintet de corda.

Amb el format de tres violins, viola i celo, els balladors es retrobaran amb les velles músiques dels violinistes dels Pirineus, els 'hits folkis', o els temes de creació pròpia del repertori de Lambregts amb Les Violines.

19.30 h. Sala Sant Domènec. Maduixa Teatre: Ras!. Dansa.

19.30 h. ITINERANT. Kursaal - Passeig- St. Domènec - Born - Plana de l'Om - St. Miquel - Plaça Major. Fanfare Marcelle Coulazou. Música. ESTRENA A L'ESTAT

20.00 h. Kursaal - Sala Polivalent 1. Genovesa narratives teatrals: *Mirant Endins (el calaix de l'artista)*. Teatre. 3 €  
Passis cada 25'.

20.00 h. Envelat Pati Casino. Pep Gimeno 'Botifarra' i la Rondalla: Te'n cantaré més de mil. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **L'autèntic cantaor valencià**

**País Valencià.** Porta a la recerca de cançons populars des de 1975. Pep Gimeno, àlies Botifarra, és un d'aquells personatges singulars que no tenen rival ni punt de comparació. Un gran coneixedor de la música folk, autèntic, natural i espontani. Propietari d'un talent innat per expressar com ningú la veu de la mare terra. Una virtut que l'ha convertit en un dels millors i més carismàtics cantaors valencians de tots els temps.

20.00 h. Sala Carlins. Zitzània: Trifulkes de la Katalantribu. Teatre. 5 €

20.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

20.30 h. Auditori Sant Francesc. Compartir Dóna Gustet: Projectió de la pel·lícula *El taxista ful.* Audiovisuals. COPRODUCCIÓ DE FIRA MEDITERRÀNIA DE MANRESA. TRADICIÓ I MODERNITAT

21.00 h. Kursaal / Sala Gran. Souad Massi. Música. 20 € (concert exclòs dels abonaments).

### **La sensibilitat de l'exili**

**Magrib.** Soaud Massi és la veu femenina actual més commovedora d'Algèria. Exiliada a París des de fa prop d'una dècada, gràcies a la seva talentosa veu de vellut la cantant encomana tota la sensibilitat i la bellesa de les insinuants melodies característiques del seu país. Una música rica i generosa en harmonies que multiplica els efectes amb lletres plenes de sensible humanitat.

Espectacle copresentat pel Teatre Kursaal, el Galliner i la Fira Mediterrània de Manresa.

21.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Juanan Rodríguez: Sexo en el paraíso. Narració de contes.

21.30 h. Teatre Conservatori. Nao d'Amores: *Misterio del Cristo de los Gascones*. Teatre. ESTRENA A CATALUNYA. 15 €

### **Cerimònia litúrgica**

**Castella Lleó.** Especialitzats en el repertori dramàtic renaixentista, la companyia Nao d'Amores realitza una immersió en el món del teatre ancestral, però des d'un punt de vista contemporani. Es tracta de la recreació de la cerimònia litúrgica que hauria estat representada a l'església de San Justo de Segòvia, per la qual es va construir el Cristo

de los Gascones. Sobre textos històrics de diversa procedència, es desenvolupa una posada en escena que combina el treball dels actors amb el teatre de titelles.

21.30 h. Envelat Milcentenari. I Beddi: Ppi jocu e pp'amuri. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **La passió i l'orgull sicilians**

**Sicília-Itàlia.** Darrere aquest títol tan complicat de pronunciar per a tots aquells que no dominem el sicilià, s'amaga la filosofia i l'estil de vida del quartet I Beddi. Asseguren que *Ppi Jocu e pp'amuri* és una manera d'afrontar l'existència terrena, un projecte musical construït per posar una mica de llum a aspectes foscos de la societat de la seva illa natal i, alhora, un esclat d'ironia, de festa, de desig i d'orgull.

22.00 h. Pati Kursaal. PerKimBa Cia: *PerKimBa, ona jove rítmica de la Mediterrània*. Dansa. ESTRENA ABSOLUTA

22.00 h. Auditori Mestre Blanch (Conservatori de Música). Corou de Berra: *Mièdjou*. Música. ESTRENA A CATALUNYA. 5 €

### **Orquestra de cordes vocals**

**Occitània.** Corou de Berra és una orquestra de cordes vocals dedicada al cant polifònic. Sis veus mixtes dirigides per Michel Bianco, que en aquest espectacle en concret es recolzen amb quatre instrumentistes que toquen piano, violí, percussions, mandolina i contrabaix. Veus harmonioses al servei dels cants tradicionals o de creacions contemporànies, que integren una part *a capella* per sincronitzar timbres i respiracions.

22.30 h. Taverna de la Fira. Veus i Paraules: Veus i Paraules, cant valencià d'estil. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **El patrimoni sonor**

**País Valencià.** L'anomenat cant d'estil està considerat el cim estètic del patrimoni sonor valencià. El seu origen s'ha de trobar en la confluència de repertoris musicals rurals amb les formes de vida urbanes. Aquests cants reuneixen en les seves estructures els trets més característics de la tradició musical mediterrània: una forta presència de la melismació i ornamentació artificiosa; el gust per l'afinació atemperada; la llibertat melòdica i la improvisació textual, com a elements més peculiars.

22.30 h. Plaça Gispert. House Aborígen: De l'Univers a la terra- Nit de House Aborígen. Música. TRADICIÓ I MODERNITAT. ESTRENA ABSOLUTA

### **De l'Univers a la Terra**

**Catalunya.** Una sessió de *house* sobre una base de música tradicional. Aquesta és la proposta ideada per Danny Marquez i Marcel Casellas, dos personatges singulars de la música catalana. Elements rítmics universals de rabiosa actualitat, simultaniejats amb la força dels *loops* creats a partir de fórmules rítmiques mediterrànies. Durant la sessió s'estrenarà *l'Electrosimfonieta núm. 1*, que inclou el *Sermó Neofital* del filòsof Francesc Pujols.

23.00 h. Envelat Pati Casino. Mor Karbasi: *The beauty and the sea*. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **Llegat de cultura medieval**

**Israel-Regne Unit.** Amb només un disc al mercat (*The beauty and the sea*), la jove cantant israelita resident a Londres ha volgut posar al dia el llegat històric musical heretat dels jueus expulsats de la península el 1492, amb arranjaments actuals que s'inspiren en ritmes procedents d'Orient. Mor Karbasi canta en dialecte sefardita, en

castellà, en hebreu i en anglès, com a conseqüència del mestissatge sanguini que corre per les seves venes.

23.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Jordina Biosca: L'entrada. Narració de contes.

**Catalunya.** Por? En Peter Letting mai havia cregut en cap de totes aquelles bajanades que sovint trobava als llibres que catalogava: ciències ocultes, esperits, fenòmens paranormals... L'arribada d'un encàrrec inesperat, però, el faria canviar absolutament de parer.... Un text basat en el relat *L'entrada*, de Gerald Durrell.

00.00 h. Kursaal / Sala Gran. Mara Aranda & Solatge: Dèria. Música. 12 €

### **Joies de la Corona d'Aragó**

**Països Catalans.** La cantant valenciana Mara Aranda ens presenta un nou projecte musical en companyia del grup Solatge, format per músics de contrastada reputació com Manolo López, Jota Martínez, Eduard Navarro i Josep Maria Ribelles. Una nova mirada sobre el repertori popular de l'antiga Corona d'Aragó: romanços, cants de batre, boleros, fandangos, balls i danses; peces enriquides amb nous matisos i variacions que aporten una nova i preciosista sonoritat.

00.00 h. Kursaal / Sala Petita. Companyia Pelmàneg: *Don Joan. Memòria amarga de mi*. Teatre. 5 €

### **La revisió d'un mite**

**Catalunya.** Després del seu pas per diverses produccions televisives, Miquel Gallardo torna al teatre amb *Don Juan. Memòria amarga de mi*. Una revisió del mític personatge, a partir de textos de Tirso de Molina, Zorrilla, Molière i Palau i Fabre, a qui la mort li nega el digne final i es veu obligat a retirar-se a un convent franciscà per viure enfrontat al seu passat i a les seves pors. Un únic actor en escena que desplega l'acció dramàtica multiplicant-se en diversos personatges a partir de la manipulació de titelles fetes a tamany humà.

00.00 h. Kursaal- Sala Polivalent 1. Genovesa narratives teatrals: *Mirant Endins (el calaix de l'artista)*. Teatre. 3 €

Passis cada 25'.

00.30 h. Envelat Milcentenari. Lubo & Kaba Horo. Música. ESTRENA A L'ESTAT. 5 € (l'entrada val per als dos concerts nocturns de l'Envelat Milcentenari).

### **Mixtura de dues cultures**

**Bulgària-Canadà.** El guitarrista i compositor Lubo Alexandrov lidera els Kaba Horo, un conjunt amb la doble nacionalitat búlgara i canadenca, ja que Bulgària és el seu país de naixement i Mont-real el lloc on es va formar cursant estudis a la Universitat de Concòrdia. El resultat és una energètica mixtura sonora que flirteja amb elements d'*urban funk*, rock i jazz *groove* sobre una base extreta fonamentalment dels ritmes gitanos de la zona dels Balcans.

01.00 h. Taverna de la Fira. Piccola Banda Ikona. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **L'idioma del mar**

**Itàlia.** Stefano Saletti lidera la Piccola Banda Ikona, una formació que treballa en la recerca d'un llenguatge musical i líric comú a tota la Mediterrània. Per això canten en sabir, una antiga llengua utilitzada per mariners, pirates, pescadors i mercaders que s'utilitzava habitualment en els ports. Una mena d'esperanto ancestral desenvolupat amb la incorporació de termes castellans, italians, francesos i àrabs, que empren per escriure textos a melodies populars i tradicionals.

02.00 h. Envelat Milcentenari. Dijous Paella: *Dijous Paella and his Catalan Rumba*. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 € (l'entrada val per als dos concerts nocturns de l'Envelat Milcentenari).

#### **La solidesa del ventilador**

**Catalunya.** Dijous Paella and his Catalan Rumba es presenta amb una posada en escena d'excepció que inclou grans noms gitanos del panorama català i de *païos* amb tant sabor com amplitud de mires, fet que els converteix en una gran orquestra de la rumba com poques vegades es pot veure. És un combo de tretze músics que aposta per un repertori cent per cent de rumba catalana pel que fa a l'execució, però fugint de convencionalismes del gènere pel que fa a composicions, timbres i colors.

### **Diumenge 8 de Novembre**

De 10.00 h a 19.00 h. LLOTJA PROFESSIONAL. Plaça Porxada. Obertura de la Llotja professional.

11.00 h. Passeig Pere III. Obertura del FiraPasseig.

D'11.00 h a 14.00 h. Plaça Europa. Tombs Creatius: *Puck cinema caravana*. Jocs.

#### **El cinema més petit del món**

**Catalunya.** Puck és una caravana habilitada com un cinema. El seu ventre és una sala minúscula, potser la més petita del món. Només hi caven set persones i està pensat com un espai per descobrir i difondre el cinema d'animació d'autor. Cada grup d'espectadors que hi entra veu un únic curt. L'acomodador els rebrà, iniciarà amb ells un diàleg i els ajudarà a escollir la pel·lícula que veuran. Una iniciativa pensada per recuperar el cinema, transformat en una nova experiència.

11.00 h. Sala Carlins. Cia. La Bleda: *Maduuuixes*. Teatre. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

#### **El cicle de la vida**

**Catalunya.** La pallassa Bleda ens explica el cicle natural de la vida a través d'un espectacle creat amb l'objectiu de potenciar un món sostenible. Un cicle complex i natural que comença plantant la llavor d'una maduixa, cuidar-la per què neixi, creixi i ens doni el seu fruit. I, de retruc, aprendre'm el significat de paciència, del que significa saber esperar. Destinat per a tots els públics, *Maduuuixes* segueix amb la línia de treball centrada des dels seus inicis per la companyia en el *clown* femení.

11.00 h. Plaça Puigmercadal. CAE, formació i serveis socioculturals: *Jocs als porxos*. Jocs.

#### **La necessitat del joc**

**Catalunya.** Un espai dedicat a l'animació de jocs tradicionals, dividit en quatre zones. La primera està dedicada a jocs col·lectius com arrencar cebes, saltar corda o les curses de sacs. La segona, a jocs per jugar, com les baldufes o el llançament de ferradures; la tercera, a tallers de construcció de molinets i patacons i, la quarta, a una exposició dedicada als jocs tradicionals. A diferència d'altres propostes, la realitzada pel CAE es dinamitza amb monitors/es amb la clara voluntat de potenciar els jocs col·lectius.

11.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

11.15 h. Kursaal- Sala Polivalent 1. Forani Teatre: *Moguts per l'Ebre*. Teatre. 3 €

### **El teatret dels ferroviaris**

**Catalunya.** Forani Teatre concep les seves creacions artesanalment. Una manera de treballar impulsada per les ganes de generar espectacles globals, en que la música, l'estètica, la poesia, els titelles i els personatges formen part d'un imaginari comú, meitat ficció, meitat realitat. Han creat les músiques i les sonoritats partint dels diversos sons que es troben en el món dels trens, per explicar les peripècies de dos ferroviaris que decideixen trencar amb la rutina diària.

11.30 h. ITINERANT. St. Domènec - Born - Plana de l'Om – St. Miquel - Plaça Major. Ball d'en Serrallonga de Vilafranca del Penedès. Dansa.

### **Gralles i trabucs**

**Catalunya.** Ball parlat que escenifica la història del bandoler de les Guilleries, de la seva família i de tota la seva quadrilla. Un recorregut a ritme de trabuc pels carrers de Manresa per representar les correrries d'aquest personatge llegendari. Una combinació de música tradicional, pólvora i dansa carregat de dramatisme.

11.30 h. Auditori Caixa Manresa. Presentació del documental "El contrapàs llarg", a càrrec de Catherine Allard i Albert Sans. Audiovisuals. COPRODUCCIÓ DE L'INSTITUT DEL TEATRE, EL MERCAT DE LES FLORS I LA FIRA MEDITERRÀNIA. ESTRENA ABSOLUTA. TRADICIÓ I MODERNITAT

La iniciativa conjunta de la Fira Mediterrània de Manresa, el Mercat de les Flors de Barcelona i l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona ha permès la realització d'un documental cinematogràfic sobre el contrapàs llarg. El treball audiovisual ha estat possible a partir de la trobada que recentment han realitzat la prestigiosa coreògrafa i directora de la companyia IT Dansa Catherine Allard i el veterà coreògraf de dansa tradicional Albert Sans. D'una banda, Sans - director de l'Esbart Dansaire de Rubí del 1955 al 1990- ha treballat tota la vida el llenguatge de la dansa tradicional; de l'altra, Allard hi ha aportat una visió molt més contemporània del llenguatge i dels moviments del cos. El resultat ha estat la interpretació d'una nova versió actualitzada del contrapàs. Els ballarins han estat d'un perfil jove, sortits de la formació clàssica i de la contemporània, poc coneixedors de les practiques amateurs i tradicionals.

12.00 h. Kursaal / Sala Gran. Companyia Santi Arisa: *Tot és en tot*. Música. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

### **Re-percussió poètica de Martí i Pol**

**Catalunya.** L'inesgotable Santi Arisa torna a canviar de registre per presentar un muntatge basat en una antologia poètica del poeta Miquel Martí i Pol. Una tria de poemes de diferents èpoques de l'escriptor que el percussionista català duu a escena al capdavant d'una companyia formada per una trentena d'artistes, entre els quals destaca la participació de l'actriu Rosa Cadafalch com a narradora, així com la participació del Jove Cor Coral·lí.

12.00 h. Kursaal / Sala Petita. Companyia Pelmanec: *Don Joan. Memòria amarga de mi*. Teatre. 5 €

12.00 h. Plaça Gispert. Fem sonar les Musiquetes: *Musiquetes per a la Bressola*. Música.

### **Cançons juganeres**

**Catalunya.** Núria Lozano, Marc Serrats i Marc Grau comparteixen la direcció artística d'aquest espectacle de música popular i tradicional que abasta cançons de tots els territoris de llengua catalana, destinat a fer cantar i ballar als més menuts. Un projecte juganer, relacionat amb les escoles de la Catalunya Nord, que amaga un treball de

recerca musical, de relectura del patrimoni de la música d'arrel amb la formulació de noves sonoritats.

12.00 h. ITINERANT. Kursaal – Passeig - St. Domènec - Plana de l'Om – St. Miquel. Fanfare Marcelle Coulazou. Música. ESTRENA A L'ESTAT

12.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

12.30 h. Sala d'exposicions Caixa Manresa. Visita guiada a l'exposició 'Instruments de la Mediterrània'.

12.30 h. Sala Sant Domènec. Roba estesa. Teatre. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

#### **Estendre la cultura**

**Catalunya.** A partir d'una selecció de rondalles extreta del llibre *Contes catalans retrobats*, de Sílvia Caballeria i M<sup>a</sup> Carme Codina, la companyia Roba Estesa ha creat un muntatge homònim de petit format per a un públic infantil de 4 a 10 anys. Els llençols, les camises, faldilles i pantalons gronxats pel vent és una de les imatges característiques de les ciutats i pobles de la Mediterrània. Una imatge que aireja una part de la vida privada de les persones i que pinta els colors de la nostra cultura.

12.30 h. Teatre Conservatori. Esbart Sant Martí de Barcelona 'Ballet Folkloric dels Països Catalans': *Revolta*. Dansa. 5 €

#### **En constant evolució**

**Catalunya.** *Revolta* neix a partir d'una reflexió entorn a l'evolució del ball i la relació existent entre aquesta evolució i els canvis produïts en la societat actual. La companyia es planteja la responsabilitat dels esbarts en la contemporització de la dansa catalana. Un recorregut en el temps que s'inicia a la nostrada Patum de Berga, com a essència de la tradició festiva del país, i que finalitza en l'actualitat tot plantejant-se les influències que suposen els fluxos migratoris arribats a casa nostra.

12.30 h. Taverna de la Fira. Música Nostra: *Música Nostra canta Nadal*. Música.

#### **Les cançons més dolces**

**Illes Balears.** Música Nostra s'avança a l'arribada de les festes amb un grapat de peces de temàtica nadalenca. Cançons tendres, sense fronteres i aptes per a tots els públics, que agafen una dimensió espiritual en la veu de Miquela Lladó. En aquesta proposta, el septet mallorquí vol demostrar que es pot cantar al Nadal mirant endavant, sense perdre de vista la tradició.

13.00 h. Envelat Pati Casino. Coetus, Orquestra de percussió ibèrica amb Eliseo Parra i Sílvia Pérez. Música. 5 €

#### **La unió de les percussions**

**Estat espanyol.** L'experiment de Coetus consisteix en reunir tota una sèrie d'instruments de percussió originaris de la península Ibèrica que fins ara acostumaven a ser tocats per separat ja sigui per acompanyar balls, cançons o bé per marcar el pas de les processons. I la finalitat és recuperar-los de l'oblit per donar-los un llenguatge propi inspirat en els ritmes tradicionals tot creant un diàleg actiu amb les veus d'Eliseo Parra i Sílvia Pérez.

13.00 h. Sala Carlins. Cia. La Bleda: Maduuuixes. Teatre. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

13.00 h. Plaça de la Música. Companyia Teatrapart: *En Pantalone no pot dormir*. Teatre.

#### **L'amo i el criat**

**Catalunya.** Una *commedia dell'arte* per a infants que fuig de la sensibleria amb un espectacle ple de tendresa, energia i positivisme. Dos emmascarats actors ens expliquen l'entranyable relació que mantenen el senyor Pantalone i el seu criat Brighella. Un amo rondinaire i avar, i un servent simpàtic i entremaliat que, mitjançant el joc gestual i visual, es fan bromes, juguen i s'esbronquen sense deixar d'interactuar contínuament amb el públic.

13.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Majorales de la nit: *Toca'm el pandero*. Narració de contes.

13.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

13.15 h. Kursaal- Sala Polivalent 1. Forani Teatre: *Moguts per l'Ebre*. Teatre. 3 €

13.30 h. Plaça de Crist Rei. Pirotecnia Peñarroja: *Mascletà*. Teatre.

#### **Trons de foc**

**País Valencià.** Des de la Vall d'Uixó (Castelló) arriba una de les pràctiques festives patrimonials més emblemàtiques i representatives de la cultura valenciana: la *mascletà*. La ciutat de Manresa viurà en la darrera jornada de la Fira aquesta proposta basada en el ritme. Fundada l'any 1895, la Pirotècnia Peñarroja és una de les empreses més prestigioses del sector pirotècnic, que des de fa una dècada s'encarrega d'oferir la *mascletà* inaugural de les falles de València.

16.00 h. Envelat Milcentenari. Concurs SONS. Música.

El Concurs de Sons de la Mediterrània, obert als grups o solistes que presentin propostes de folk i música d'arrel en llengua catalana, arriba per segon any consecutiu a la Fira Mediterrània de Manresa. La Fira ha estat al llarg de la seva història un magnífic aparador que ha permès descobrir propostes emergents que han esdevingut ben populars en els circuits dels Països Catalans, i alhora projectar treballs fets aquí cap a d'altres territoris. Al llarg d'aquesta quarta jornada de la Fira, comptarem amb els tres finalistes del Concurs d'enguany.

Copresentat pel Centre Artesà Tradicionari, el Grup Enderrock i la Fira Mediterrània de Manresa.

De 16.00 h a 19.00 h. Plaça Europa. Tombs Creatius: *Puck cinema caravana*. Jocs.

16.30 h. Sala Sant Domènec. Roba estesa. Teatre. ESTRENA ABSOLUTA. 5 €

16.45 h. Envelat Milcentenari. Concurs SONS. Segon grup. Música.

17.00 h. Envelat Pati Casino. Circuit Folk CAT: 21 BOuTONS. *Acordions passat i futur*. Música.

#### **Ballar a ritme d'acordions**

**Bèlgica-Catalunya.** Si sumem els acordions diatònics d'un músic establert a Barcelona, el català Pere Romaní, i d'un músic establert a Viena, la belga Marinette Bonnert, tindrem com a resultat el duet 21 BOuTONS, un jove grup de ball folk amb un format ple de caliu i un repertori on hi caben peces d'arreu, però on ocupen un lloc preeminent les danses dels Països Catalans i de Valònia. Ara, després de dos anys de

treball conjunt, fan una aposta més personal, tot combinant les peces tradicionals amb composicions pròpies de Romaní.

17.00 h. Taverna de la Fira. Joan Martorell: *Manual inacabat (per anar per la vida)*. *Guillem d'Efak sentit per Joan Martorell*. Música. ESTRENA A CATALUNYA

### **Homenatge al poeta**

**Illes Balears.** El nou projecte del pianista i compositor Joan Martorell, pren el nom i s'inspira en l'obra de Guillem d'Efak. Un espectacle musical i poètic que proposa fer un repàs als versos més colpidors i íntims del desaparegut poeta manacorí, catorze anys després de la seva mort. Martorell continua aquest Manual inacabat, revivint-lo amb un grapat de cançons, per donar-li una visió actual, com si acabessin de ser escrites ara mateix. Un concert senzill i proper en format quartet.

17.30 h. Kursaal / Sala Petita. Mariona Segarra: *Lent, lent...corrent! (els Temperaments de la Veu: Polifonies vocals)*. Música. TRADICIÓ I MODERNITAT. 5 €

### **Els sentiments de la veu**

**Catalunya.** Mariona Segarra se situa en la confluència de diversos móns musicals per oferir un concert carregat d'improvissacions i sorpreses, de timbres i emocions. La sobrietat i l'alegria, l'amor i el risc, el desig i la por, són presents en aquest recorregut per textos i poemes de procedència variada en el temps i l'espai. Un espectacle músico-visual amb sonoritats vestides d'actualitat i tenyides de tradició.

17.30 h. Envelat Milcentenari. Concurs SONS. Tercer grup. Música.

17.45 h. Envelat Pati Casino. Circuit Folk. Randellaires: *Ripollès passat i futur*. Música.

### **Cançons i danses del Ripollès**

**Catalunya.** Randellaires va néixer al Ripollès al 2001 quan una colla de joves van tenir la idea de donar nova vida a les cançons i les danses que havien fet xalar els seus avis. Per fer-ho, van aprofitar la feina que Rossend Serra havia fet a la comarca per encàrrec de l'Obra del Cançoner Popular entre 1918 i 1921, una font riquíssima de corpus de balls, composicions i costums. El resultat és un desplegament de tota mena d'instruments i objectes que tradicionalment s'han fet servir per produir música i un repertori de cançons arranjades de manera que fan pensar en el passat del Ripollès i alhora en el seu present.

18.00 h. Teatre Conservatori. Sitja: *Musicabulari*. Música. ESTRENA A CATALUNYA. 5 €

### **Antropologia musical**

**País Valencià.** Sitja és un grup nascut a Vila-real que presenta un espectacle-concert creat amb un propòsit antropològic, en el qual es projecten imatges que ballen a ritme de la música i les emocions. Un projecte adreçat a tots els públics, definit com una declaració d'intencions, com una lluita contra l'anquilosament de la cultura valenciana. Ritmes tradicionals reunits amb una clara intenció estètica, interpretats des d'un punt de vista actual.

18.00 h. Auditori Caixa Manresa. FIRACONTE. Jordina Biosca: El dit a la llaga. Narració de contes.

**Catalunya.** Que les vaques siguin sagrades, els adolescents un xic mentiders, que Hamlet no sigui l'únic a tenir tragèdies o que certes bèsties de renom passin a l'alcaldia d'alguna població catalana seria purament anecdòtic si no fos perquè entre bromes i no tan bromes, anirem desgranant el què dels fonaments socials catalans i internacionals per fer-ne una radiografia ben competent. I ull no us toqui el rebre! Espectacle per a adults.

18.00 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

18.30 h. Envelat Pati Casino. Circuit Folk CAT: Dekrèpits. Ronda boletaire. Música.

**Sons tradicionals a ritme d'skà**

**Catalunya.** Dekrèpits va formar-se l'any 2003 al poble de Vilajuïga (l'Alt Empordà), per prendre el relleu al grup Skamot Empordà. La nova formació va seguir apostant pels ritmes skà com a base, els vents i la contundència festiva com a so identificatiu, i la crítica social com a contingut principal de les seves lletres. A més, per connectar amb el territori, han incorporat dos forts vincles amb la música tradicional: el so de l'acordió diatònic i l'estreta col·laboració que mantenen amb el mestre Jaume Arnella.

18.30 h. Kursaal / Sala Gran. Esbart Manresà de Dansaires: Centendansa. Dansa. 18 €

**Un segle dansant**

**Catalunya.** L'Esbart Manresà de Dansaires celebra un segle d'existència amb Centendansa. Un espectacle d'arrel estrenat a començaments d'aquest any coincidint amb la data exacta de la seva primera aparició pública el 7 de febrer de 1909. Una proposta formada per diverses coreografies de nova creació, inspirades en la gestualitat i la frescor mediterrànies, amb les quals l'Esbart vol retre homenatge a tota la gent que ha fet possible aquesta fita.

18.30 h. Envelat Milcentenari. Concurs SONS. Quart grup. Música.

18.45 h. Sala d'exposicions del Centre Cultural el Casino. Visita Guiada a l'exposició 'Les Veus de la Mediterrània'.

19.00 h. Plaça Major. Coetus-Orquestra de Percussió Ibèrica + Coordinadora de Ball de Bastons de Catalunya: Espectacle de cloenda. Dansa. ESTRENA ABSOLUTA

**La dansa més antiga**

**Països Catalans.** La Fira Mediterrània de Manresa ha encarregat a l'Aleix Tobias de Coetus una música original, i a Imma Bové, de la Colla de Bastoners de l'Esbart Dansaire de Sant Cugat, una coreografia nova per tal que, quan la cercavila dels grups de ball de bastons arribi a la Plaça Major, interpretin tots plegats un ball nou i unitari al so de les percussions.

Textos: Josep Maria Hernández Ripoll i Festival en Veu Alta.